

# Déli Hírlap

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

SZOMBAT, 1932 FEBRUÁR 13.  
TIMISOARA—TEMESVÁR, VIII. ÉVF. 35. SZ.

FŐSZERKESZTŐ:  
VUCHETICH ENDRE D<sup>n</sup>

## Tegnap és Holnap

Tokióban egy egzaltált fiatal-ember lelőtt egy volt minisztert, mert az megtagadta a tömeggyilkoláshoz szükséges pénzt. A Sárga tenger tulsó partján nacionalista diákok tüntetnek, toboroznak és gyilkos tüzben tartják azt a füstölgő romhalmazt, amelynek ezelőtt Vucong erőd volt a neve.

Néhány év előtt a Nemzetközi Diákegyesület ünnepélyes deklarációban fordult a világ lelkiismeretéhez, megfogadva, hogy a mai generáció fegyvert ragadni nem fog. A világ anyái is memorandumokkal ostromolták a felelős fórumokat, hogy nem akarnak hősi halottakat nevelni fiaikból és ime a legelső alkalom megmutatta, hogy a Ma fiatalága még mindig nem érkezett arra az erkölcsi magaslatra, ahonnan tekintve egy új tömegszárlás lehetőségét csirájában fojtja el. Nem is emelkedhetett fel odáig. Napjaink égető problémái közül — munkanélküliség, társadalmi eltulodások, jobb- és baloldal harca — egyik feltétlenül magához ragadja a Ma állástalan, kopott, lázadó huszvévesét. Az egyetemek, szakiskolák és a középoktatás évenként intellektuellek ezreit produkálják, akik elhelyezkedés hiányában az elégedetlen tömegek élére állva, annak érzelmeit jobb- vagy baloldali szélsőségek felé irányítják.

A Ma huszvévese, aki még a békevégek végén született, ágyudörgés és halálhörgés közepette nevelődött és akinek idegeit a két forradalom edzette acélossá, kétségbeesetten keresi önmagát. Ebben az énkérésben magán viseli egyrészt a Tegnap — az apák — életlétásának ballasztját, másrészt az elhanyagolt lelkinvelés folytán a jelszavak különbséget tenni nem tudás és azokat gondolkodás nélkül magáévá tevés tényezőit. Környezete sem a legszerencsésebb. Egyrészt a saját bőrén érzett gazdasági depresszió, másrészt kiáltó ellentétként a tulzó jólét. Ez a két ellentét semmiesetre nem fogja a külső benyomásokra igen fogékony fiatalalembert a polgári világrendő soraiba terelni és ennek egyenes következménye az, hogy Hitler vagy Stalin körül csoportosul ma Európa huszvéveseinek tulnyomó többsége, míg középen, a polgári társadalom soraiban csak a Tegnap — az apák — későn kijózanodott tömegeit találjuk.

A Tegnap büne az, hogy a Ma huszvévese szertelen. Ők, akik a boldog békevégek rózsaszínű leve-

## A városi lakosság adósságainak rendezése és az adóvégrehajtások megszüntetése a kamara ülésén

A kamara ülésén soronkívül a végrehajtásoknak március hó 15-ig szóló felfüggesztésére vonatkozó javaslatot tárgyalták.

Trancu-Jasi kéri, hogy ebben a kedvezményben a mezőgazdasági adósok hitelezőit is részesítsék, akik szintén reá vannak szorulva.

Lascu kéri, hogy a csődöket is függeszék fel.

D. R. Joanitescu javasolja, hogy a végrehajtásokat függeszék fel azokra a mezőgazdasági tartozásokra, amelyekkel városi ingatlanokat is megterheltek.

Argetoianu kifejti, hogy egy törvény meghosszabbításáról van szó és nincs helye a módosításnak.

A kamara ellenben elfogadta Stanoiu amandványát, hogy azon bankok ellen, amelyeknek váltótárcájának 25 száralékát mezőgazdasági követelések képezik, március 15-ig ne lehessen csődöt kérni.

Willer magyarpárti megszavazza a javaslatot. Kéri azonban, hogy az adósságok kérdését rendezék. Ma az iparos, a kereskedő és a lateiner is konvertálásra szorul. Furesálja, hogy míg a kormány a magánadósságoknak kedvezményt

biztosít, addig az adóvégrehajtásokkal tüzzel-vassal folytatják.

Kéri, hogy az új adókitételekig az adóvégrehajtásokat függeszék fel.

Argetoianu: Ez megbénítaná az államéletet.

Willer: Akkor legalább tartsák szem előtt az Erdélyben érvényes végrehajtási törvényt és a legszükségesebb eszközöket és butorokat ne árverezzék el.

A kamara a javaslatot 145 szavattal 137 ellenében elfogadta.

Mirto a nemzeti parasztpárt nevében bejelentette, hogy a párt a konvertálási javaslatot megszavazza.

## Oroszország az általános leszerelés mellett van és nem hajlandó alkuba bocsátkozni

A genfi leszerelési konferencián tegnap elsőnek Hymans belga külügyminiszter szólalt föl. Kifejtette, hogy Belgium kettős céllal jött el a leszerelési konferenciára. Az első cél az, hogy közreműködjen a fegyverkezés korlátozásának elhatározásában, a második célja meg az, hogy örökadjék saját biztonságáért fölött.

**Belgium ellenzi a teljes leszerelést és a világnak meg kell tartania azokat az eszközöket, amelyeket veszély és támadás esetén nem nélkülözhet.**

Belgium hozzájárul a francia leszerelési javaslatához. Szükségesnek tartja a nehéz tüzérség eltávolítását és szükségesnek tartja a polgári lakosság védelmének fokozását. Belgium többször volt már háborus színtér és azért szükségesnek tartja, hogy határait kellően megvédelmezze, nehogy a világháború borzalmai megismétlődjének. Ha a konferencia elhatározza a fegyverkezés leszállítását, biztosra vehető a feszültség enyhülése.

gőjében éltek, ők vezettek el bennünket világrendőnk mai válságos szakadékhöz, anélkül, hogy az utánuk következő generáció jövőjéről gondoskodtak volna. Tízmillió hősi halott jelzi a háborus bünhődés utját és Európa nyomorgó, reményvesztett ifjúságát

Az azonban csodálkozását kell kifejeznie azon, hogy amikor az egyes országok a leszerelési konferencián a békét hirdetik, ugyanakkor a legélesebb gazdasági háborút folytatják egymással.

Litvinov orosz külügyi népbiztos állott föl szólásra Hymans után. Kijelentette, hogy Szovjet-oroszország az általános leszerelés mellett van és a „mindent vagy semmit” elvet vallja. A leszerelés nem képezheti alku tárgyát, mert egyszerűen ki kell mondani, hogy igenis mindent követelünk a leszerelés körül. Nem kielégítő az a leszerelés, amely az országoknak fegyvereket hagy meg és pedig nagyságuk szerinti mennyiségben. Ha így csinálnak leszerelést, akkor is éppen úgy maradnak jobban felfegyverezett és kevésbé felfegyverezett országok, akár csak mostan és az erősebb akkor is fegyverrel támadhat neki a gyengébbnek, akár csak mostan.

**A nemzetközi hadsereg arra lehetne jó, hogy egyes fa-**

sujtották az összeomlott gazdasági front romjai. A Tegnap bünhős gondtalanságát a Ma komoly munkájának kell jóvátennie. A Tegnap és Ma világnézeti ellentétének kölcsönös kiegyenlítése, együttműködése mutatná meg a jövő helyes utját. Mert ha ben-

vorizált államoknak — mindenki érezte a konferencián, hogy Litvinov itt Franciaországra céloz — kivételes hatalmat és lehetőséget biztosítson önző céljaik elérésére.

A szovjettől nem lehet azt kívánni, hogy olyan szövet támogasson és megbízzék abban, amelyben a szovjettel szemben ellenséges érzületű államok viszik a vezető szerepet. Egyáltalán a leszerelésnek csak úgy lehet eredménye, ha teljes és nem részleges. Oroszországnak különben sincsen oka, hogy egyes európai államokban valami nagyon megbizson.

**Litvinov beszédének végén bejelent, hogy rövid időn belül részletes leszerelési javaslatot terjeszt be.**

Renner svéd delegátus bejelent, hogy Svédország az előzetes leszerelési tervet tárgyalási alapul elfogadja, azonban hangsúlyozza, hogy a svéd kormány a tervezeten jóval tulmenő leszerelést kíván.

nünket — huszvéveseket — is elborítanak a felszabadított szenvedélyek hullámai, odaveszünk mi is és velünk a Holnap, generációnk jövője. Mi fogjuk leszerelni a fegyvereket, azután a lelkek harcias tüzeit és leszünk egy boldogabb, jobb jövő pillérjei.

KIRSCHNER SÁNDOR

# Hazaérkezik a politikai szfinksz és ezzel megindul ismét a felelőtlen kombinációk lavinája

A politikai közvéleményt váratlannul érte a hír, hogy Titulescu, aki jelenleg a genfi leszerelési konferencia ülésén tartózkodik, szombaton Bukarestbe érkezik és kihallgatáson jelenik meg Károly királynál. Titulescu kihallgatása körül a legkülönbözőbb találgatások indultak meg és a bukaresti lapok Titulescu hazaérkezését kapcsolatban a legellentétebb híreket közlik. Megállapítják, hogy Titulescu bukaresti útja nem áll belpolitikai kérdésekkel kapcsolatban. Bukarestben beszélnek egy levélről is, amelyben Titulescu Genfből még február hetedik keltezésével intézett Bukarestbe és amelyben többek között a következőket írja:

Nem óhajtók a belpolitikai életbe kapcsolódni, főképpen azért nem, mert a közel jövőben súlyos külpolitikai és nemzetközi problémák kerülnek napirendre, többek között a leszerelés kérdésében való állásfoglalás és békeszerződések revíziójának kérdése is. Így tehát a nemzetközi problémák elintézésénél elegendő munkám adódik, ha dolgozni engednek.

A találgatások egy része az azóta meghiusult román-orosz tárgyalásokra és a meg nem kötött kölcsönös meg nem támadhatási szerződésre is vonatkozik. Ezek a körök megállapítják, hogy a meg nem támadhatási szerződés meghiusulásával az egyik részről Franciaország és Lengyelország, a másik részről Románia között bizonyos nehézségek keletkeztek. Titulescu ezért járul a király elé, hogy az uralkodót a helyzetről pontosan informálja. Az Adeverul a következőket írja:

— Minden jel arra vall, hogy Titulescu külpolitikai problémák miatt érkezik haza és azok miatt jelenik meg audiencián a király előtt.

A problémák sorába tartozik a leszerelési kérdés és a békeszerződések körüli állásfoglalás is.

Politikai körök véleménye Titulescu kihallgatásával kapcsolatban különbözik. Ezek a körök Titulescu hazaérkezésének belpolitikai jelentőségét is tulajdonítanak és a londoni követ bukaresti útjának célját a következő két pontban szögezik le:

1. Titulescu bukaresti utazása a nemzetközi problémákkal áll összefüggésben.

2. A bukaresti tartózkodás alkalmával ismét előtérbe lép a nemzeti

**Ha szép akar lenni,**

használdon KULKA-féle Illiom-tejkrémet, Illiom-tejszappant, Illiom-pudert, 3 színben. Kapható kizárólag KULKA Emil városi gyógyszerárában, a „Fekete Sas-hoz” Belváros, Szent György-tér

koncentrációs kormány létesítésének terve és éppen Titulescu bukaresti tartózkodása lesz alkalmas ennek a tervnek a megvalósítására.

**Titulescu maga ebben a kormányban nem vesz részt,**

azonban személye alkalmas arra, hogy a közvetítő tárgyalásokat folytassa.

Ennek a kormányának a megalakulása csakis a konvertálási javaslat megszavazása után lesz lehetséges.

## 52.000 adag ebédet szolgáltatott ki az idei tél folyamán Temesvár valamennyi városi népkonyhája

A város népjóléti bizottsága tegeste tartott ülésén Heim Ernő dr. tanácsnok ismertette a munkanélküli segélyezés ügyét. Jelenleg ötszázötvenöt egyén részesül állandó segélyben, közöttük vannak, akik váltakozva 100—150 lei segélyt kapnak. Január hó folyamán ezektől függetlenül nyolcvanöt esetben gyorssegélyt utaltak ki, ezenkívül 2422 köbméter fát is kiosztottak a szűkölködők között. A segélyeket és fát csakis előzetes helyszíni szemle megállapítása alapján adták ki. Nyolcszáz gyermek naponta fél-

liter tejet és negyedkiló kenyert kap. A munkanélküliek közül 418 család nem a munkanélküli alapból, hanem a népjóléti alapból kap segélyt. Ezen segélyek mellett az elemi iskolai tanulók közül ezerkét-százán kapnak tejet és kenyeret. A népkonyhákban eddig ötvenkétezer adag ebédet adtak ki. A jelentést a bizottság tudomásul vette és felhatalmazta a városi ügyosztályt, hogy a népjóléti kérdést az eddigi keretben kezelje és a támogatást a népjóléti alapok arányában tovább folytassa.

## Halálra ítélte a debreceni törvényszék a háromszoros gyilkost

A debreceni törvényszék — mint tegnap jelentettük — hármast gyilkosság miatt vont felelősségre Szabó Sándor huszonöt esztendősnapszámot. Szabó Sándor szerelmi viszonyt folytatott nagynénjével, a nála kétszer idősebb Kecskés Sándornéval. Megtudta, hogy az asszony kétszáz pengőért eladta két tehénét és ebből a pénzből szeretett volna valamit megkapni. Minthogy az asszony nem teljesítette kérését, feldühödött és egy kalapáccsal, amely véletlenül az asztalon hevert, úgy vágta fejbe Kecskésné, hogy

az meghalt. Aztán ugyanugy ölte meg Kecskésné két kisfiát, Sándort és Imrét, akik a zajra felébredtek és sirtak. A debreceni törvényszék tegnap délben hirdette az ítéletet, amely Szabó Sándort egyrendbeli előre megfontolt emberölés büntetésében és kétrendbeli halált okozó súlyos testi sértésben mondta bűnösnek. A bíróság ugyanis elfogadta a vádlottnak azt a védekezését, hogy a két gyermekre csak azért csapott rá, hogy elhallgattassa őket. A törvényszék Szabó Sándort kötél általi halálra ítélte.

## Veréssel és fenyegetéssel terrorizálják a lánegyár dolgozni akaró munkásait

A temesvári lánegyár igazgatósága mintegy két hét előtt közölte a munkássággal, hogy a munkabérek tiz százalékkal csökkenti. A munkások és az igazgatóság között erre megindultak az egyezkedő tárgyalások, amelyek azonban, — mint ismeretes, — eredménytelenül végződtek és a munkások sztrájkba léptek. Mintegy négy nap előtt Porceller János elönmunkás és több társa elhatározták, hogy elfogadják a bérredukciót és ismét munkába állanak. Tervükről a sztrájkoló munkások is tudomást szereztek és elhatározták, hogy a dolgozni akaró munkások tervét meghiúsítják. Először életveszélyes fenyegetésekkel akartak hatni a munkásokra, akiket felszólítottak, ha kedves az életük, tartsanak ki a sztrájk mellett.

Több munkás a fenyegetésektől megijedve eleget is tett a felszólításnak. Porceller és öt társa azonban ennek ellenére is kitartottak szándékuk mellett. A sztrájkoló munkások erre terrorisztikus eszközöket vettek igénybe és veréssel akarták sztrájkra kényszeríteni azt a tiz munkást, aki hajlandónak mutatkozott a munka újból való felvételére. Az első áldozat Porceller János volt, akit rónáci lakása előtt két ember megtámadott és véresre vert. Porceller a felesége és két kis gyermeke kíséretében reggel hat órakor indult el a Józsefváros felé, de alig tett néhány lépést, amikor hirtelen két férfi ugrott elébe és vasdarabokkal többször a fejére és a vállára sújtottak. Mire a munkás magához tért, a két támadó a haj-

nali sötétségben elmenekült. Porceller az esetről jelentést tett a rendőrségnek. A munkások ezek után a munkát nem folytatják, már azért sem, mert a gyárban, munkaközben is megtámadták őket. Két nap előtt ugyanis a reggeli órákban hirtelen üvegszórómpölés hallatszott és a betört ablakon keresztül hatalmas kódarab repült az egyik műhelyébe. A további incidensek megakadályozására a rendőrség közbelépett és Porceller támadóinak kézrekerítésére megindította az eljárást.

## Hóviharok

száguhdanak végig Európa keleti felén

Tegnap nemcsak Romániában, hanem Magyarországon, Jugoszláviában, továbbá Ausztria és Németország déli részén is hatalmas hóviharok dühöngtek. Ezzel szemben Olaszországban, különösen Nápoly környékén feltűnően megre fordult az időjárás. Temesvárott és a Bánságban tegnap a déli órákig még esett a hó. A délután folyamán a hóesés megszűnt és a nap is kisütött. A munkások szorgalmasan lapátolják a havat. Bukarestben, Moldváiban, Bukovinában és Besszarbiában, de különösen Erdélyben hatalmas hóorkánok pusztítottak. Több helyen az emberek ki sem mehettek az utcára. A hó mindenütt elérte a méter magasságot. Erdélyben, Bukovinában és Besszarbiában több vasuti vonalon a forgalom szünetel, több vonat a behavazott pályatesten útját nem folytathatta. Bukarestbe a fővonalakról a vonatok némi késéssel érkeztek. Az okiráltságban a Duna több kilométer hosszúságban befagyott úgy, hogy a már megindult hajóforgalmat szünetelni kell. Bukarest és több megye között a telefonforgalom megszakadt.

## Nyilatkozat.

Alulírott ezennel kijelentem, hogy a Charitas Önségélyző Egylet elhalt férjem után esedékes I. és II. csoportbeli temetkezési segélyt minden levonás nélkül azonnal kifizette, miert is a vezetőségnek hálás köszönetet mondok. Egyben mindenkinek legmelegebben ajánlom ezen emberbaráti intézményt.

özv. Oberschall Gyuláné  
szül. Schnur Irén

## Felhívás

A Polgári Takarékpénztár betéteseire! A súlyos gazdasági viszonyok folytán a Polgári Takarékpénztár se volt képes künnlevőségét a szükségletnek megfelelően behajtani. Ezért a betétesekhez fordultunk azzal a kéréssel, hogy időhaladék engedélyezésével biztosítsák a behajtási eljárás további nyugodt menetét. A vezetőség által ismert betétesek ezen kérést teljesítették is. Azon betéteseket azonban, akiket nem állott módunkban megkeresni, mert jellegű betevők vagy tartózkodási helyük ismeretlen és ezen vagy más okból még nem adhatták meg hozzájárulásukat, ez uton kérjük, hogy az ítézetben betétkönyveiket mielőbb megjelenjen sziveskedjenek. A vegyes bizottság ugyanis csak akkor folytathatja a betevők érdekében hasznos munkáját, ha ehhez az összes betétesek támogatását bírja; enélkül az akció sikere veszélyeztetve van.

A Polgári Takarékpénztár  
Vegyes Bizottsága

**Lugoson**

ugyanakkor jelenik meg a Déli Hírlap, mint

**Temesvárott**

# Meggyilkolta a konkurrens bandavezért és utána telefonon jelentette az áldozat feleségének, hogy urát lelőtték

Newyork csempészvilágában ismét véres gyilkosság történt. Nemrég — mint emlékeztet — megölték Jack Diamond csempészkirályt. Bandája azonban nem maradt sokáig árva, mert Vincence Coll személyében új vezért kapott. Az ellenbanda, amely annak idején Diamondot megölette, nem látta szívesen, hogy a konkurrens csempészek társasága nem oszlott fel, hanem az új vezér irányítása alatt tovább folytatja működését és még hozzá sokkal eredményesebben, mind eddig. Azért elhatározták, hogy Collt is megölik és tervüket tegnap végre

is hajtották.

Vincence Coll tegnap délben az egyik newyorki szálloda emeletén bérelt lakásában együtt volt két nővel és egy férfival, akik valamilyen bandájának tagjai voltak. Együtt ebédeltek és közben megbeszélték közeli terveiket. A szobába egyszerre több férfi nyomult be, akik valamennyien revolvért rántottak és harmincnál több lövést adtak le. Vincence Coll holtan rogyott össze, a két nő és a férfi pedig súlyosan megsebesült.

A gyilkosok tettük végeztével éppen menni készültek, amikor meg-

szólt a telefon. Az egyik gyilkos felemelte a kagylót és legnagyobb meglepetésére Coll felesége jelentkezett a telefonon, aki férjét kérte a készülékhez.

— Sajnálom, asszonyom, — válaszolt a bandita, — a kedves férje nem jöhet a telefonhoz, mert éppen most ekspédiáltuk át a másvilágra.

Ezzel lette a kagylót és társaival együtt eltávozott.

Collné azonnal értesítette a beszélgetésről a rendőrséget, amely detektíveket küldött a szállodába, akik a gyilkosokat természetesen már nem találták ott.

## Átlagban 34 százalékkal csökkentették Temesvárott a nyugdíjakat, de van 76 százalékos leszállítás is

A temesvári pénzügyigazgatóság a nyugdíjasokat érintő fontos felterjesztést intézett a pénzügyminisztériumhoz. Zlatescu pénzügyigazgató ugyanis a januári nyugdíjfizetésekről tett részletes jelentést a pénzügyminisztériumnak. A csökkentett nyugdíjak életbeléptetése előtt Temesvár és Temesmegye nyugdíjasainak ellátására a pénzügyigazgatóságnak tizenkét millió leire volt szüksége. Január hónapban a megvalósított csökkentések után tizenkét millió lei helyett már csak nyolc millió lei ből fizették ki az összes nyugdíjilletményeket.

**Tehát Temesvárott és Temesmegyében, ha a mostani csökkentett nyugdíjak életben maradnak, úgy évi negyvennyolc millió leiel csökkenne a teljes nyugdíjösszeg.**

Zlatescu pénzügyigazgató megállapítja, hogy az átlagos csökkentés körülbelül harmincnégy százalékos, de van negyven, ötven, hatvan, hetven százalékos csökkentés is. A leszállítás maximuma a januárban eszközölt nyugdíj fizetéseknél, amelyet a pénzügyminisztérium által rendelkezésre bocsátott táblázat alapján hajtottak végre, a hetvenhat százalékos is eléri egyeseknél.

Zlatescu pénzügyigazgató ezen szembetűnő csökkentésekre külön felhívta a pénzügyminisztérium figyelmét.

**Az olyan kirívó eseteknél amikor például egy özvegy az eddigi 1800 lei nyugdíja helyett most csak 335 leit kap, a pénzügyigazgató vörös ceruzával megjegyzést tett.**

A pénzügyigazgató ezeket a jelenségeket a minisztérium figyelmébe ajánlja és felveti a kérdést, vajon a csökkentésre vonatkozó táblázatok számszórásban, különösen pedig két nyugdíjcsoporthal, ahol a csökkentés igen nagy, nem történt-e nyomdahiya? Zlatescu pénzügyigazgató Aradon is érdeklődött és ott is hasonlóan nagy összegeket vontak le.

A pénzügyigazgatóságon nagy érdeklődéssel várják a pénzügyminisztériumnak a választát. Remény van rá, hogy ez a válasz még a

februári nyugdíjak kifizetése előtt megérkezik. Abban az esetben, ha a pénzügyigazgató felterjesztése alapján a minisztériumban megállapítják, hogy a táblázatok összeállítása körül hiba történt, úgy

**a februári nyugdíjak kifizetése során ezeket a hibákat kiigazítják és akkor már magasabb nyugdíjat fizetnek**

sőt a januári különbségeket is már most a februári nyugdíjak kifizetése alkalmával kiegyenlítik.

A nyugdíjasok februári illetményeinek kifizetését — mint közöltük — február huszadikán kezdi meg

a pénzügyigazgatóság. Február 20-án csakis a hadirokkant tisztok és özvegyek kapják meg illetményeiket.

**A többi nyugdíjakat február 22-én kezdik fizetni, amikor az A, B, C, kezdőbetűs nyugdíjasok vehetik át nyugdíjaikat, 23-án D, E, F, G, 24-én H, I, J, K, 25-én L, M, N, 26-án O, P, R, 27-én S, T és 29-én U, V, Z kezdőbetűs nyugdíjasok kerülnek sorra.**

A nyugdíjért személyesen kell megjelenni és csakis a kijelölt napon vehetik azt át.

## Budapesten tanácskozássra ülnek össze a dunai államok gazdasági megbizottjai

A dunai államok Páneurópa szövetsége Budapesten két napig tartó konferenciára ül össze. A tanácskozás ma kezdődik és szombaton ér véget. A konferencián kizárólag gazdasági problémákat vitatnak meg. Keresik a gazdasági válságból kivezető utat. Romániát Mocsonyi Antal fővadászmester és Manoilescu Mihály volt miniszter, Gafencu Gergely és Tilea Vifor volt alminiszterek és Gherman meghatalmazott miniszter képviselik. Magyarország képviselőiben Friedrich István volt miniszterelnök, Grátz Gusztáv dr. és Lukács György volt miniszterek jelennek meg. Csehszlovákia részéről Schuster és Hotowez volt miniszterek vesznek részt. Jugoszláviát Franges és Nincsiacs volt miniszterek képviselik. Lengyelország részéről pedig Ketrinski és Lednicki volt miniszterek vesznek részt a Páneurópa szövetség budapesti tanácskozásán. A tanácskozásokat valószínűleg a főrendi ház egyik termében tartják és időközönként hivatalos közleményekben tájékoztatják a sajtó útján a közönséget.

A budapesti Páneurópa-konferencia tulajdonképpen gazdasági tanácskozás, amelyből minden politikumot kizárnak. Románia delegátu-

sai közül, Manoilescu, Gafencu Gergely, Gherman Miklós és Tilea már tegnap délután érkeztek meg Budapestre. A pályaúdváron a román követség megbizottja, a magyar külügyminisztérium egyik osztályfőnöke és a konferencia rendezősége részéről Friedrich István fogadta őket. Este a konferencia résztvevői a Royal-klub vendégei voltak, ahol megismerkedtek a többi államoknak már Budapestre érkezett delegátusaival.

Ma délelőtti tizenegy órakor az összes delegátusok, akik a Ritzszállodában laknak, közösen reggeliznek, azután elmennek a parlament épületébe, ahol megkezdődik a tanácskozás, amely déli két óra körül ér véget. Délben a csehszlovák követségen a konferencia tagjai részére ebédet adnak. Délután folytatják a tanácskozást, majd a Hungária-szállóban gyűlnek össze vacsorára. Szombaton a délelőtti ülés után délben két órakor a budapesti román követség látja vendégül a konferencia tagjait.

A konferencia tanácskozásainak kefezése után Manoilescu még néhány napig Budapesten marad a kereskedelmi és ipari érdekeltségek vendégeként és ezek képviselői fogják kalauzolni a magyar fővárosban.

Bródy Lili:

## A Manció

Bródy Lili, rendkívül tehetséges fiatal írónő új hangot és új témát hoz ebben az új regényében: egy új hősnőt mutat be a közönségnek, a mai budapesti lányt, sőt talán az igazi budapesti lányt. Egy pesti polgár huszesztendős lánya jelenik meg a regény első oldalán, elvált pesti szegénységben élő, filières regényt olvasó, fiukkal „lógó”, rosszulnevelt budapesti lány, aki kétségbeesíti a családot. Apától anyáig, nagynéniktől kisöccsig, bátrától a fuig mindenekiből minduntalan fellőr a kérdés: mi lesz a Mancióból? Csak Manció nem akar semmit tudni erről a kérdéssel, éli a rosszulnevelt huszesztendős lányok edes-lusta életét a hétékerületi, egyre kopotabb, egyre több zálogcédlűlő terhelt lakásban, ahol csak a spájz őrzi Manció hirtelen fellobbant energiáinak dicső emlékeit: tornacipőt, mert Manció egyszer tornatanárnő akart lenni, angol füzetet, mert Manció kezdett angolul tanulni, hervadt sebyemkeppet, amiben Manció a magyar-származású filmkirály előtt jelentkezett a Ritzben, mert egyszer filmszínésznő is akart lenni és a régi udvarlók képeslapjait, mert Manció mamája tizennyolc éves korában férjhez is akarta adni.

A Manció az, akit Pesten jópófnak hívnak a hetedik kerületben s akit mindannyian ismerünk, mert ott drukkolt az inyenpáholyan a meccsen, ott szorong a villamos peronján, amikor a kocsi másik végén van a kalauz, belvárosi kirakat előtt nézi le a modellt a hásvarrónőnek és a barát-nőjétől kér kölcsön ezüststridikült, ha színházba megy. Ez a Manció indul a regény első oldalán, ez a Manció gondolatlan boldogságában a fiatal, amíg csak le nem csapnak a pesti mennykővek és megváltoztatják az életét. Más ember, elgondolkodó ember szenvedéseken megedezett ember, tisztó ember — ember lesz a Mancióból a regény végén. A kitűnő regény az Althe-neum regénysorozatának negyedik kötete. A sorozat 12 kötet egyenként 300—400 oldal, fehér papíron, díszes vászonkötésben 68—lei. Kapható minden jó könyvkereskedésben, vagy Lepage-nál Kolozsvár. Kérjen Prospektust a sorozatról Lepage-től.

**EGY HÓNAPON BELÜL KELL A LAKÁSSZERZŐDÉSEKET FELMONDANI.** A hivatalos lap tizenegyedik száma közli a lakbérleti törvényt. Ennek értelmében ezen naptól számított egy hónapon belül, tehát március tizedikéig bezárolag lehet a háztulajdonost közjegyző vagy bírósági portarel útján értesíteni. hogy a még érvényes lakbérleti szerződést május elsejére felbontottnak tekinti. Egy hónapon túl történő hatálytalanítások nem érvényesek.

**MUSSOLINI KIHALLGATÁSON VOLT A PÁPÁNÁL.** Mussolini tegnap délelőtti kihallgatáson volt a pápánál. Vatikánváros bejáratánál Mussolinin fejedelmeket megillető pompával fogadták. Pius Pápa abban a kis trónteremben fogadta Mussolinin, amelyben külföldi uralkodókat szokott fogadni. A kihallgatás hatvanöt percig tartott. Hogy a pápa és Mussolini közötti beszélgetés során mi minden került szóba, arról semmi nem került nyilvánosságra. A pápai kihallgatás után Mussolinin meglátogatta Pacelli bibórost, majd résztvett a Szent Péter bazilikában tartott szentmisén.



Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
BELVÁROS, SZENTGYÖRGYTER  
4. SZÁM.

## ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Havonta 80, negyedévre 240, fél-  
évre 450, évente 900 lei. — Kül-  
földre: havonta 110, negyedévre  
330, félévre 600, évente 1200 lei,  
vagy egyenlő értékű valuta.

Telefon:

2-52 este 9 után 7-65 és 2-42.

A szerkesztésért és kiadásért a  
főszerkesztő felel.

A „Victoria” nyomda nyomása.

## Három testvér egy pár cipője

Nem ritka dolog ma a kolduló  
gyermek. Szegényes rongyaikban, ar-  
cukon a kiabáló éhség, szemükben a  
korai vénység, itt ténferognak a város  
utcain. Kérőn néznek a járókelőkre,  
sőt olykor az ajkuk is cseng és ke-  
zük könyörögve nyúl felénk. De hogy  
hármassal járjanak, az szokatlan  
látvány volt előttem, amikor a három  
kolduló gyerekekkel találkoztam, akik-  
ről itt írok. Hamar kiderült, hogy  
testvérek. A legidősebb kilenc éves, a  
legkisebb hét. Olyanok voltak, mint a  
nyomor többi sarja. Feltűnő csak az  
volt rajtuk, hogy két gyerek meztel-  
len volt, a harmadikon ócska cipő. A há-  
rom testvérnek egy pár cipője volt.  
Az egyik hordta, a másik kettő puszta  
talpával topogott az öt fokos hideg-  
ben a fagyos kövezeten.

Egy óra múlva ismét találkoztam  
velük. Önkéntelenül a lábukra pill-  
lantottam. Kettő akkor is meztel-  
len volt, a harmadik cipőben. De a cipőt  
már nem az viselte, aki első látás-  
kor. És ne csudálkozz olvasó, ha el-  
mondom, hogy a nap folyamán még  
egyszer találkoztam velük és akkor a  
cipő már a harmadik testvér lábán volt.

— Bácsi, kérem, — mondta ér-  
deklődésemre a legnagyobbik, — csak  
egy pár cipőnk van. Felváltva visel-  
jük, nehogy kettőnek a lába egész  
nap dideregjen. Egy-egy óracsakát  
hordjuk csak a cipőt, addig egy kí-  
csit fázós lábunk magához tér. Min-  
dig valamely kapu alatt válogatjuk  
a cipőt. Muszáj így tenni, bácsi, ké-  
rem, mert testvérek vagyunk és segít-  
jük egymást.

Emberek! Nem mondom, hogy

## Kóró Pál heti krónikája

A mult heten barlangjából  
morgó medve megjelent,  
de árnyékát hogy meglátta,  
visszament a barlangjába, —  
nagy tél lesz még, annyi szent.

S a muló tél vissza is jött,  
visszajött és itt maradt,  
félelmében didergően  
a higany a hőmérőben  
egész mélyre leszaladt.

És megindult a havazás,  
folyton-folyvást hull a hó,  
ma-holnap a templom tornya,  
sem pedig a házak orma-  
hótól nem lesz látható.

Örülhet ki munkanélkül  
eddig koplalt, éhezett,  
dolgozhat most jó kedvére  
és kereshet pénzt kenyérré,  
hogy az szinte élvezet.

Mondja is a szegény ember:  
kár, hogy nyáron nincsen hó,  
mert akkor is dolgozhatnánk  
s munka közt nem fagyoskodnánk, —  
hej, ez volna csudajó.

csoportosan járjunk felváltva hordott  
egy pár cipőben, de mondom: segít-  
sük egymást. Tanuljuk az egymás  
segítését ettől a három gyerektől,  
aki nem vész össze az egy pár cipőn  
és nem irigykedik mialta egymásra.  
Tanuljuk meg ettől a három gyermek-  
től, hogy mindnyájan Isten terem-  
ményei vagyunk, tehát testvérek. Em-  
berek, segítsük egymást!

Félegyházi András.

— A Mária kongregáció jubileu-  
ma. A temesvári katolikus lelkész-  
ség Mária-kongregációja, amelyet  
1921-ben Glattfelder Gyula dr.  
püspök alapított, tegnap ünnepelte  
meg fennállásának tizedik évfordu-  
lóját. Reggel kilenc órákor Ma-  
gyary Pál püspöki helynök a  
kongregáció elhunyt tagjaiért gyász-  
misét mondott, délelőtt féltizenegy-  
kor pedig Korner József dr. szem-  
mináriumi tanár, a kongregáció el-  
nöke, nagymisét tartott, amelyen a  
kongreganisták nagyszámban vettek  
részt. Istentisztelet után a szeminá-  
rium disztermében közgyűlés volt,  
amelyen Pacha Ágoston megyés-  
püspök is résztvett. Korner József  
dr. üdvözölte a megjelenteket, Fa-  
ragó János dr. titkár pedig fel-  
vasta kongregáció történetét.

— Autók karambolja. Az 1207 Tms. jel-  
zésű autó, amelyet Both József szóffir ve-  
zett, az elmúlt éjszaka a Belvárosban össze-  
ütközött az 1064 Tms. rendszámot viselő autó-  
val, amelynek Kórméri József volt a veze-  
tője. A karamból következtében mindkét gép-  
kocsi megrongálódott.

Genfben szépen leszerelnek  
a naiv, a bölcs emberek,  
ágyu, puská meggy lomtárba, —  
Kínában meg a harc járja,  
ropognak a fegyverek.

Konvertálják a parasztok  
adósságát sorba most, —  
egyben a bölcs pénzpróféták  
konvertálhatnák poéták  
tartozását hamarost.

Olcsóbb lett az étel, ital,  
olcsóbb a fa, a lakás,  
olcsóbb lett a ruha, cipő, —  
de mit ér az olcsó idő,  
ha nincs pénzed, nyavalyás.

Kibáloztuk már magunkat,  
láncoltunk is kedvünkre,  
közbe megnőtt adósságunk, —  
és most mindent számunk-bánunk,  
hamut hintünk fejünkre.

Benne vagyunk a nagybőjben,  
melyben már rég bentvagyunk,  
mert már régi ez a nóta:  
gazdasági válság óta  
mindannyian koplalunk.

— A kisebbségi egyházak meg-  
nyomorítása. Gyár fás Elemér dr.  
a szenátusban tiltakozott az ellen,  
hogy a kisebbségi egyházaktól  
megvonták a postai szállítás díj-  
mentességét. Hangoztatta, hogy a  
kisebbségi egyházak megnyomori-  
tása tervszerűen folyik és kérdést  
intézet Valcovici közlekedés-  
ügyi miniszterhez, tud-e ilyen ren-  
deletről és ki adta azt ki. Jorga  
közoktatásügyi miniszterrel pedig  
azt kérdezte, vállalja-e a felelőssé-  
get ennek a rendeletnek politikai  
következményeiért.

— Ahol életveszélyes a járás. A  
kormányzói épületben, amelyben  
a bíróságok, adóhivatalok, pénzügy-  
igazgatásügyi irodák és egyéb állami  
intézmények vannak elhelyezve, a  
lépcsőfokok száma több százra rug.  
A hatalmas épület három emeletén  
több lépcsőház van és azokon reg-  
geltől estig sűrűnnek az emberek.  
Tegnap ezeken a sima kőből való  
lépcsőkön valóságos istenkisértés  
volt a járás. Az ügyesbajos embe-  
rek ráhordták a frissen esett havat  
a lépcsőkre, amelyek sikosakká  
váltak és valóban véletlen, hogy  
senki nem törte a lábát. Az óriási  
épületben nem akadt semmi szolga,  
aki a lépcsőkről a havat letakarí-  
totta és azokra egy kis homokot  
szórt volna. Felhívjuk erre az ille-  
tékesek figyelmét.

\* Ha Temesvárra jön, kérje mindenütt  
az ingyenes tájékoztatót. (Conducatorul prin  
Timisoara.)

— A Magyar Párt Ifjúsági tago-  
zata felkéri tagjait, hogy a tag-  
ügyi igazolványokat a tagozat helyiségé-  
ben haladéktalanul váltsák ki, mint-  
hogy csak ezen igazolvánnyal ren-  
delkező tagokat tartunk nyilván a  
jövőben. Egyben értesítik a tagokat  
hogy a februári taggyűlést 19-én  
tartják meg.

— Elhalasztott közgyűlés. A te-  
mesvári vakok egyesületének köz-  
gyűlést vasárnap, e hó 14-én, dél-  
előtt a városi zeneiskolában akarták  
megtartani. Mivel azonban a ható-  
sági engedélyt még nem tudták be-  
szerezni, a közgyűlés megtartását  
bizonytalan időre elhalasztották.

— Facseten polgár hirtelen halála.  
Facseten hetven éves korában Gilg  
Antal, a Dacia-szálló bérlője hirtel-  
en meghalt. A köztisztviselő állott  
polgárt, akinek halálát özvegye,  
gyermekai, unokái és rokonai gyá-  
solják, nagy részvét mellett temet-  
ték el.

— A laska készítése. A belügy-  
miniszter értesítette a vármegyei  
prefekturát, hogy a zsidó husvéti  
ünnepeken használatos laskát —  
maceszt — csakis a hitközségek  
készíthetnek. Egyik községből a  
másikba nem szabad laskát szállí-  
tani és a hitközségeknek csak any-  
nyit szabad sütni, amennyire hiveik  
részére szükségük van.

Anyakönyvi hírek. Születtek: Schönbrun  
Artur, Winter Edgar, Klauber Rezső. Meg-  
haltak: Farkas János 62, Freund Illés 81,  
Polatsek Maria 84 és Pascu Anna 56 éves  
korában.

\* A gyárvarosi telekbíróság fel-  
szólítja a Gyárvaros területén lakó  
hadiözvegyeket, rokkantakat és ár-  
vákat, hogy vasárnap, február 14-én  
dél előtt 9 órákor összes okmányaik-  
kal jelenjenek meg a gyárvarosi tele-  
kbíróságon, ahol a járási kisajáti-  
tási bizottság megállapítja földgé-  
nyeiket.

— Mű oros táncestély. Eddig még  
nem tapasztalt érdeklődés nyilvánul  
meg a Zsidó Nemzeti Szövetség fe-  
bruár hó 27-én, szombaton este 9 órai  
kezdettel a Lloydklub összes termei-  
ben megrendezendő nagyszabású mű-  
soros táncestélye iránt. A műsor Te-  
mesvár művészei legkiválóbbjainak  
a számaiból áll, amelyek felejthet-  
len élményt jelentenek majd a tánc-  
estély összes résztvevőinek. Első-  
rangú jazz-zene, valamint a világvá-  
rosok táncestélyeinek különböző  
atrakciói és szórakozásai biztosítják  
a táncestély sikerét. A meghívók  
szétküldése e napokban fog megtör-  
ténni. Esetleges reklamációkkal a  
Zs. N. Sz. titkársághoz (IV. Kos-  
suth L. utca 4. Telefon 22-89) kell  
fordulni.

\* A Déli Hírlap Budapestben állandóan  
olvasható a dunaparti Bristol szálloda hall-  
jában.

### CAPIZOL-MOZI

Február 12, 13, 14, 15

### APOLLO-MOZI

Február 16, 17, 18

### DOINA-MOZI

Február 13, 14

### CONCORDIA-MOZI

Február 20, 21

VILÁGLÁGER!

A jelen legnagyobb egzotikus filmje!

# TRADER HORN

S. W. van DYKE a nagy rendező német beszélő filmműve!  
Ezen filmek Afrika áttörhetetlen dsungeljében a legna-  
gyobb életveszedelem között lett felvéve, mind ezideig nem  
hallott és látott megkapó jelenetekkel.

A főszerepekben:

Edwina Booth, Harry Carrey, Duncan Renaldo és az afrikai Mutia

Metro-Goldwynfilm Oradea-Mare.

## Károly király rádiószózata a békéről és a népek kölcsönös megértéséről

Bukarestben tegnap este ünnepélyes keretek között felavatták a rádió új, modern stúdióját. Az avatási ünnepségen Károly király és az egész kormány megjelent. Az uralkodót Valcovici közlekedésügyi miniszter üdvözölte és a rádió jelentőségéről beszélt. Gussi egyetemi tanár beszéde után a király a következő rádiószózatot intézte:

— Örömmel ragadom meg az alkalmat, hogy a bukaresti rádió új otthonát felavassam. Kettős az öröömöm, mert átérzem, hogy ez az az eszköz, amely a béke, a kultúra és a népek egymás közötti megértésének szolgálatában áll.

A rádió hirdesse a határokon túl is, hogy ebben az országban gazdag és szegény, többség és kisebbségi együttes megértésben munkálkodik és fáradozik. Hirdesse, hogy ebben az országban dolgos és lelkes néplakik.

A király ezután a rádióknak a népnevelés és kultúrterjesztés fontosságáról szólt és beszédét így fejezte be.

— Ma nemcsak a bukaresti rádióknak, hanem a kulturvilágnak is ünnepe van. Kívánom, hogy a béke, a kultúra és a megbecsülés szellemében teljesítse a bukaresti rádió szép hivatását.

**IDŐJÁRÁS.** A meteorológiai intézet jelenti: Továbbra is hideg időjárás, a szél gyengülése és helyenkinti havazás várható.

— **Ludwig Géza temetése.** Ludwig Géza, a Budapesti tragikus körülmények között elhunyt ismert temesvári mérnököt tegnap délután Temesvár társadalmának osztatlan részvéte mellett temették el a józsefvárosi temető kápolnájában. A temetésen jó barátok, ismerősök nagy számban jelentek meg. Ott volt Miklósi Kornél dr. igazgató vezetésével, a temesvári villanytelep mérnöki és tisztviselőkara, ahol az elhunyt mérnöki karrierjét kezdte. A gyászszertartást Metzger Márton dr. prepost-plébános vezegte.

— **A nagykarolyi csodarabbi Temesvárott.** Teitelbaum Joel nagykarolyi csodarabbi tegnap Temesvárra érkezett. Kisérletében volt két titkára és egy talmudista. A temesvári ortodox zsidók nagy ünnepélyességgel fogadták és megvendégelték. Teitelbaum ma tovább utazik a jugoszláviai Zentára.

— **A steierdorfi matróna gyilkosa.** Még 1930 szeptemberben a krassómezei Steierdorf községben Chwojka Nándor meggyilkolta és kirabolta özvegy Florianschütz Ida nyolcvanegy éves matrónát, aki öreg kora ellenére maga vezette üzletét. A bűntényben Jancuta Józsefnapszámos segédkezett. Chwojka megmenekült a földi igazságszolgáltatás elől, mert mielőtt letartóztathatták volna, öngyilkos lett. Jancutát az oravicai törvényszék nyolc havi börtönrre ítélte. Az ítélet ellen Jancuta felebbezett és a temesvári tábla tegnapi tüzte ki az ügy tárgyalását. A vádlott és védőjének távolmaradása miatt a tárgyalást elhalasztották.

— **A biatorbágyi rém áldozatainak emléke.** Tegnap délben a budapesti Keleti pályaudvaron az egyik mozdony falába épített művészi plakettet avaltak föl. A plakett a biatorbágyi merénylet alkalmával szolgálat közben elpusztult Morvay Lajos mozdonyvezető és Nemes Miklós fűtő emléket örökíti meg. A telavot beszédet Somorjay L., a magyar államvasutak elnökgazdátja mondotta. A mozdony azután a gyorsvonattal elindult Bécsbe. A biatorbágyi halálviadukton a mozdony egy percig megállt és csak azután folytatta útját.

\* **A zsidó nőegyletek ez évi taneostélyét** február 21-én a Tiszti Kaszino termeiben fogják megtartani.

## Beverték a hamburgi csehszlovák konzulátus ablakait, mert a csehek hadianyagot szállítanak Japánnak

A japánok tegnap délben rövid, de annál intenzívebb pergőtűzet zúdítottak Sapei ellen. A tüzelést baljóslatu csend követte. Bizonyosra veszik, hogy a japánok újabb támadásra készülnek Shanghai kínai városrésze ellen. A japánok különben tegnap délben felgyújtották Sapeit, amelynek romjai nagy lángokba égnek. A kínaiak elhárító lövegeiből több a nemzetközi területre esett, ahol szerencsére nem okoztak kárt. A kínaiak ezért a felelősséget a japánokra hárítják és azt mondják, hogy a kínaiak csak azért voltak kénytelenek az elhárító lövegeket használni, mert másképpen nem tudnak védekezni a japánok bombavető repülőgépei ellen. Az egyik japán repülőgép a nemzetközi tele-

pen levő amerikai gyapotszövőgyárra bombákat dobott azzal a megokolással, hogy a gyár munkásai kínaiak. Öt kínai munkás meghalt.

Shanghai jelentés szerint a japán és kínai csapatok tegnap délben harminc órás fegyverszünetet kötöttek. Ezt az időt mindkét fél arra használja fel, hogy előkészületeket tegyen egy nagy összecsapásra. Shanghaiában ennek következtében dél óta néma csend van. Sapei még mindig lángokban áll. A japán hadvezetőség Csehszlovákiában és Lengyelországban több millió dollár értékű hadianyagot rendelt. A szállítást az egyes gyárak már meg is kezdték.

A japán-kínai háború hullámai

eljutottak Hamburgba is. Hamburgban tegnap több száz főnyi tömeg vonult végig az utcákon és tüntettek a keleti háború ellen és kigunyolták a leszerelési konferenciát. A tüntetők azután a japán konzulátus elé vonultak, amelynek összes ablakait betörték. Azonban ezzel nem elégedtek meg, hanem fölkeresték a csehszlovák konzulátust is, amelynek szintén nem hagyták épségben egyetlen ablakát sem. A tüntetők azt kiáltották, hogy szívesebben vernék be a cseh gyárosok fejét, aki hadianyagot szállítanak Japánnak és ezzel elősegítik az embermészárlást. A tüntetők be akartak hatolni az épületbe, amiben azonban a kivonult rendőrség megakadályozta őket.

\* **Felhívás hátralékos előfizetőinkhöz.** Felkérjük mindazon előfizetőinket, akik az előfizetési díjjal hátralékban vannak, hogy a hátralékokat mielőbb rendezni sziveskedjenek, mert ellenkező esetben kénytelenek leszünk a ap további küldését beszüntetni és követeléseinket érvényesíteni.

— **Freund Leó gyásza.** Freund Leót, az ismert zongoraművészt súlyos csapás érte. Apja, Freund Illés magánzó nyolcvanegy éves korában meghalt. Az öregur felesége egy év előtt halt meg és azóta állandóan felesége után busult. Legutóbb szélütés érte, amihez agyvérzés járult és rövidesen meghalt. Halálát Freund León kívül gyermekei, Ilonka, Klári és Imre, testvére özvegy Klein Ignácné, unokatestvérei dr. Drechsler Miksáné, dr. Kecskeméti Lipótné, Rácz Dezső, dr. Mende Manóné, Déva és kiterjedt rokonság gyászolja. Ma, pénteken délután három órakor temetik a belvárosi zsidó temető halottasházából. A Freund-család iránt őszinte részvét nyilvánul meg.

— **A herculesfürdői önkéntes tüzoltótestület a gyógyterem összes helyiségeiben tombolával egybekötött jólsikerült táncmulatságot rendezett, amelyen több bukaresti és környékbeli előkelőség is részt vett. A táncmulatságon megjelent a tüzoltótestület tisztelbeli elnöke Marinó Gh. egészségügyi miniszteri igazgató, Moviła Szevér tisztelbeli tag, Techirghiol fürdőhely tulajdonosa, Hamat Jenő szőrény-**

megyei prefektus, Patrascanu karansebesi főpolgármester, Lacatus dr. kerületi főorvos, Heinz Schram gyáros, Bloch Géza nagykereskedő és Uhrmann Frédi bankfőhivatalnok Orsováról, Handl kerületi tűzoltósági felügyelő Orsováról, Kreuzer tűzoltóparancsnok, Marghetis mehádiai alparancsnok és még sokan. A táncmulatság a kora délelőtti órákig tartott. A kitűnő rendezés a fürdőigazgató, Capusa János tűzoltótestületi elnök, Jelfea tűzoltó felügyelő és May tisztelbeli tag érdeme.

— **Főszolgabírák értekezlete a prefekturán.** A megyeházán tegnap Jonescu Gyula dr. szubprefektus elnökletével főszolgabírói értekezlet volt, amelyen Manolescu mezőgazdasági vezérfelügyelő is résztvett. Az értekezleten megbeszélték a falusi mezőgazdasági szervezetek létesítését, amelynek célja a terményeknek a termelőtől a fogyasztóig való közvetlen eljuttatása és a közvetítő kereskedelem kikapcsolásaa. Az értekezlet azután utasította a járási főszolgabírákat, hogy a községek költségvetéseinek összeállításánál vegyék figyelembe a legnagyobb takarékoságot. A költségvetéseket, amelyeknek beterjesztése sürgős, a vármegyei prefektus személyesen fogja jóváhagyni.

— **Baleset a színpadon.** Nagyváradon a városi színházban különös baleset történt. László Andor, a társulat bonvivánja, a Maya előadá-

sán a szerep szerint rálőtt Szendrei Misire. László Andor nem a zsebébe tett revolvert használta, hanem az egyik statisztá fegyverével lötte le színésztársát. A fegyver elsült, Szendrey Misi pedig nagyot kiáltott és összeesett. A szereplők megdöbbenéssel látták, hogy Szendrei Misi ruhája a gyomor tájékán véres. Nyomban orvost hívtak, aki megállapította, hogy a fegyver erősen volt lefojtva és a vaktöltés sebezte meg a színészt.

— **Vasárnap délutáni istentiszteletek az evangélikus templomban.** A böjt ideje alatt — a husvét előtti vasárnapokon — az evangélikus templomban a vasárnap délelőtti istentiszteleten kívül délután 4 órakor is lesz istentisztelet. Ha a délelőtti istentisztelet magyar nyelvű, akkor a délutáni német nyelven lesz és viszont. Az első ilyen délutáni istentisztelet vasárnap, február hó 14-én német nyelven lesz. A böjti vasárnapokon a bibliaórák délután 3 órakor a lelkesi hivatalban lesznek, azon a nyelven mint a délutáni istentisztelet.

A temesvári műgyetem besszarábiai halgatói február 27-én este a Ferdinánd-szálló összes termeiben hangversennyel egybekötött bált rendeznek. A mulatság védnöke Cristi Vladimir besszarábiai miniszter. A műsoron a balalaikazenekar és sok más érdekes szám szerepel. Az estély jövedelmét szegény műgyetemi hallgatók támogatására fordítják.

VÁROSI SZÍNHÁZ

Szombaton este 9 órakor a színházban

Csak felnőtteknek!

## Kacagó Pikáns Est

BEREGI LÁSZLÓ vendégfelléptével színre kerül

## Megzavart nászéjszaka?

francia pikáns 1½ órás bohózat és

## Kipróbálom az uram

falrengető egyórás pikáns bohózat. 2¼ órás kacagás.

Jegyek előre válthatók a színház pénztárában.

— A temesvári Magyar Leányegylet irodalmi előadásorozatában e hó 12-én, pénteken este Franyó Zoltán tart előadást a legújabb magyar irodalomról. — Az előadás az egyesületi helyiségben lesz (Magyar Ház) 7 órai kezdettel.

— Halálozás. Resicán rövid szenvedés után meghalt Kardos Jenőné, született Nemes Irén, Kardos Jenő resicai főállatorvos neje. Férjén kívül leánya, Magda és fia, György, valamint nagyszámú rokonság gyászolja. Temetése általános részvétel mellett ment végbe.

— A tót leány. A Gyárvárosi Katolikus Ifjúsági Egyesület műkedvelői vasárnap, február 14-én délután négy órakor harmadszor hozzák színre Almási Tihamér nagysikerű három felvonásos énekes és táncos népszínművét, A tót leányt. A címszerepet Todorov Irén játssza, rajta kívül fellépnek a nagyobb szerepekben Mann Mancsi, Krauser Mancsi, László Teri, Mann Aliz, Rákos László, Mann Aérél, Konyeliczka József, Koch Lajos, Joanovics Emil és Pejecsavics János. Jegyek elővételben harminc, huszonöt, husz és tíznöt leies árban az egyesület Tigris-utca 6. szám alatti helyiségében kaphatók.

• Gyógytár a Dózsa-utcában. Róth Jenő gyógyszerész Szent Istvánhoz címzett gyógytárát a Dózsa-utca 11. szám alatt a Posta utca sarkán helyezte el.

— A temetőben öngyilkos lett. Jelentettük tegnap, hogy Békésesában hirtelen meghalt Dömötör Sándor nyugalmazott honvéderőnagyt. Újabb jelentés szerint Dömötör Sándor öngyilkosságát követett el. Nyugalomba vonulása óta Békésesaba város népjóléti ügyosztályának vezetője volt és hivatala biztos megélhetést nyújtott neki. Néhány nap előtt eltűnt és tegnapelőtt a temetőben átlőtt szívvél holtan találtak rá. Hogy mi készítette az öngyilkosságra, azt még egyelőre nem lehetett kideríteni.

— Keresik az Andrassy-fürdő garazda vendégeit. A gyárvárosi Andrassy-fürdőben történt véres esemény ügyében megindított nyomozás eddig eredményt nem hozott. A lövöldöző fiatal emberek kilétének megállapítására tegnap több egyént hallgattak ki, akik közül az egyik neveket is említett. Ez a fiatal ember ugyanis a lövöldözés előtt néhány órával a fürdőben ismerkedett meg a garázdálkodó egyénekkel. Ruhájuk után ítélve jobb családból származnak. A rendőrség a megadott nyomokon haladva folytatja a nyomozást és reméli, hogy a lövöldözés tetteseit rövidesen elfogják.

— Tűz egy füstölőkamrában. Tegnap hajnalban Breier János mehalai lakos füstölőkamrájában tűz támadt. Az izzó fűrészpórtól tüzet fogott a kamrában felhalmozott fakészlet és a lángok olyan rohamosan terjedtek, hogy mire a tűzoltóság kivonult az egész falakompany lángokban állott. A fűstölőkamra teljesen elhamvadt. A kár jelentékeny.

## Színház

### Ma van a Kényes válópör francia vigjáték temesvári bemutatója

Pierre Weber és Stella Adorján kitűnő vigjátékának, a Kényes válópörnek ma este van a temesvári premierje. Párisban, Budapestem tomboló sikere volt ennek a darabnak. Szelletes, ötletes, fordulatossá, amellet franciásan szókimondó. Ez a szókimondás pikáns, de sohasem lépi át a jóízlet határát. A franciák évek óta nem irtak kacagatóbb, briliánsabb vigjátékot, mint a Kényes válópört. A darabot meg kell néznie mindenkinek, aki olcsó pénzért nagyszerűen akar mulatni. A Kényes válópör premierje Temesvárott pénteken, ma este lesz, a főszerepekben Kaszab Annival, Váro Annival, Bárdos Klárral, Fekete Mihály, Tóth Elekkel, Barsi Ödönnel, Tasnády Andrásval, Balázs Samuval, Nyerges Ferenczel.

Szombat este két kacagató vigjáték vezetőszerében fogja bemutatni hamisítatlan humorát Beregi László, Románia kitűnő kabaréművésze. Két pompás bohózat fog színrekerülni. A megzavart nászéjszaka és Kipróbálok az uramat. A két bohózat szereplői: Váro Anni, Bárdos Klári, Bárdi Teréz, Beregi László, Forgács Sándor, Barsi Ödön, Tasnády Andor, Rajnay Sándor, Siessen a színházi pénztárhoz, váltsa meg a jegyét a szombat esti farsangi mulatságra. Az előadás kizárólag felnőttek nézhetik meg és az este kilenc órakor kezdődik.

Vasárnap délelőtt 11 órakor nagyon olcsó mozihelyekkel: Torockót menyasszony. Indig Ottónak ezt a híres vigjátékát eredeti szereposztásban ismétlik meg vasárnap délelőtt is egy címszerepet a kitűnő Váro Anni fogja játszani. Partneri Forgács

— A „Temesvári Dalkör“ február hó 14-én, vasárnap délután 3 órakor az egyesület helyiségében (Scholier-vendéglőben) tartja 50-ik évi rendes közgyűlését. Az elnökség ezután hívja meg a választmány tagjait, pártoló tagokat a testvérdalosegyesületeket és az egyesület barátait. Az elnökség.

Angolkört gyógyit: Jemalt. — Megzavart betörők. Tegnap éjjel Jancu Miklós közrendőr, aki a Mehalában teljesített szolgálatot, két gyanús viselkedésű férfire lett figyelmes, akik az egyik mehalai kereskedő üzlete körül ólalkodtak. A rendőr mindkettőjüket bekísérte a rendőrségre, ahol kiderült, hogy Bocz Dugonics cigánylegénnyel és Serban Ilés erdélyi illetőségű fiatalemberrel azonosak. A férfiaknál különböző alkulcsok és egy listát találtak, amelyen a mehalai kereskedők címei szerepeltek. Kihallgatásuk során elmondották, hogy a címek nyomán több betörést akartak elkövetni. Megindult ellenük az eljárás.

Sándor, Tóth Elek, Barsi Ödön, Tompa Sándor, Tasnády András és Benes Ilona lesznek. Helyárak 30, 20, 15, 10 lei.

Délután fél 6 órakor: Feketeszáru cseresznye. A Temesvárott óriási sikerrel bemutatott Feketeszáru cseresznye Hunyadi Sándor világhírű vigjátékát ujtja fel a színház kitűnő prózai együttese, Kaszab Anna, Váro Anni, Bárdos Klári, Benes Ilona, Fekete Mihály, Tóth Elek, Tasnády, Balázs, Tompa és Barsival a főszerepekben.

Este fél kilenc órakor: Pusztai szél. Hunyadi Sándornak, a Feketeszáru cseresznye világhírű szerzőjének grandiózus színművét fogják vasárnap este játszani. Ebben a kitűnő és hatásos színműben Kaszab Anna, Fekete Mihály, Barsi Ödön, Tasnády András és Tompa Sándor felejthetetlen kabinetalakítást nyújtanak. Ezt a kitűnő ujdonságot budapesti bemutatója után nagy hirtelenséggel és így temesvári premierje után joggal hisszük, hogy vasárnap este a Pusztai szél telt ház előtt kerül színre.

A kolozsvári magyar színház prózaegyüttesének vendégjátékai Temesvárott.

Péntek este fél kilenc órakor: „Kényes válópör“. (Ujdonság először. A párisi színházi évad és a budapesti Vigszínház leg-szerencsésebb sikerű vigjátéka.

Szombat este 9-ór: I. „Megzavart nászéjszaka“. II. „Kipróbálok az uramat“. (Pikáns farsangi este. Kizárólag és szigorúan csak felnőtteknek.)

Vasárnap d. e. 11-ór: „Torockói menyasszony. (Nagyon olcsó matiné helyárakkal.)

Vasárnap félhatkor: „Feketeszáru cseresznye“. (Rendes helyárakkal.)

Vasárnap este fél kilenc órakor: Pusztai szél. Ujdonság másodsor, Kaszab, Fekete, Barsi, Tasnády, Tompa és Balázs felléptével.

A műsoron hirdett összes előadásokra árusítja a jegyeket a pénztár.

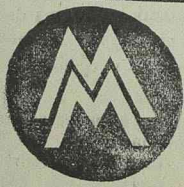
— Az angol ipar a lipcsei mintavásáron. Az angol ipar, amely erős versenytársa a német iparnak szintén érzi a világválságot. Az angol kormány ezért elhatározta, hogy támogatja a gyáriparnak új piacok szerzésére megindított mozgalmát és bejelentette, hogy Anglia résztvesz a március 6-án megnyíló lipcsei nemzetközi mintavásáron. Elhatározásukat azzal indokolták, hogy a mintavásár a világ legnagyobb nemzetközi vására, ahol az összes világrékesz kereskedői és gyárosai megjelennek. Az angol kormány a lipcsei mintavásár központi csarnokában, a vásár legmodernebb palatájában, ahol a legnagyobb külföldi kollektív kiállításokat helyezik el, bérelt megfelelő helyiséget.

## Rádió

A pápa jubileumi beszéde a rádióban. Az osztrák rádió ma délben feltizenkettőkor közvetíti Vatikánvárosból XI. Pius pápa jubileumi beszédét. A közvetítést a budapesti rádió is átveszi és továbbítja hallgatóihoz.

Péntek (Február 12.) Bukarest. 1 óra: Gramofonzene. 2 óra: Gramofonzene. 6 óra: Könyvnyű és román zene. 7 óra 10: Zenekari hangverseny. 8 óra 30. Operaelőadás. Budapest. 10 óra 15: Szmirnoff Szergej orosz balalajkazenekarának hangversenye. Közben hírek 1 óra: Déli harangszó az Egyetemi templomból. 1 óra 5: A rádió házikövintettjének hangversenye. Közben hírek 3 óra 45: Árfolyamhírek 5 óra: Délutáni hangverseny, 5 óra 45: Hírek 6 óra 15: Ábrisi bácsi és a legyek. Sárközi György novellája. 7 óra: Uray Margit magyar nótákat zongorázik. 7 óra 40: Gül Baba sirja és a budai műemlékek. Durics Hüszsein Hilmi felolvasása. 8 óra 10: A rádió külügyi negyedórája. 8 óra 30: A Rajna kincse című daljáték közvetítése a budapesti operaházból. Utána hírek, majd Bura Károly és cigányzenekarának hangversenye a Metropol-szállóból. Bécs. 12 óra 30: Zenekari hangverseny. 1 óra 40: Gramofonzene. 6 óra: Délutáni hangverseny, 8 óra 30. A zeneművészeti akadémia hangversenyének közvetítése 9 óra 20: Szórakoztató zene. 11 óra 15: Jazz-band Petrov Emil énekszámaival. Belgrád. 4 óra 45: Gramofonzene. 6 óra: Könyvnyű zene. 9 óra 30: Kulenkampf hegedűművész hangversenye. 11 óra 30: Gramofonzene. Langenberg. 9 óra: Szórakoztató zene, utána jazz-band. Milánó. 5 óra 45: Gramofonzene. 6 óra 35: Beethoven-művek. 8 óra 5: Gramofonzene. 9 óra 15: Gramofonzene. 10 óra: Tarka-est. Prága. 8 óra 5: Fuvózenekar hangversenye. 9 óra 5: A cseh filharmonikusok hangversenye. 11 óra 20: Gramofonzene. Róma. 6 óra 45: Szórakoztató zene. 9 óra: Gramofonzene. 10 óra: Operaelőadás. Strassburg. 7 óra: Jazz-band. 8 óra 30: Gramofonzene. 9 óra 45: Gramofonzene. 10 óra 30: Zenekari hangverseny. Varsó. 8 óra 30: Gramofonzene. 9 óra 15: A filharmonikusok olasz hangversenye. 11 óra 50: Táncczene.

Szombat (február 13.) Bukarest. 1 óra: Gramofonzene. 2 óra: Gramofonzene. 6 óra: A rádiózenekar hangversenye. 7 óra 10: Szórakoztató zene. 8 óra 40: Gramofonzene. 9 óra: Popovici mélyhegedűművész hangversenye. 9 óra 45: Katonazene. Budapest. 10 óra 15: Zenekari hangverseny. Közben hírek. 1 óra: Déli harangszó az Egyetemi templomból. 1 óra 5: Lakatos Floris és cigányzenekarának hangversenye, közben hírek. 3 óra 45: Árfolyamhírek. 5 óra: A Rádióélet gyermekjátékos órája. 5 óra 45: Hírek. 6 óra: A modern gyermeksport. Fodor István előadása. 6 óra 30: Radosné Bock Hilda bécsi dalokat énekel schrammzenekar kíséretével. 7 óra 15: Mit üzen a rádió? 8 óra: A régi jó világ gramofonlemezei. 8 óra 35: Eltűnt nyomtalanul. Irta és felolvassa Moly Tamás. 9 óra 5: A Magyar Színház együttesének előadása a studióból: A hazug fráter. Után hírek, majd Toll Árpád és Jancsi cigányzenekarának hangversenye a Kovacevics étteremből: 11 óra 45: A budapesti operaház tagjaiból alakult zenekar hangversenye. 11 óra 20: A bécsi rádióállomás számára Toll Árpád és Jancsi cigányzenekarának muzsikája a Kovacevics étteremből. Bécs. 12 óra 30: Zenekari hangverseny. 4 óra 50: Gramofonzene. 6 óra: Katonazene. 9 óra 5: Népszerű hangverseny. 10 óra 20: Vonóségyes hangversenye. 11 óra 40: Toll Árpád és Jancsi cigánykarának hangversenye a budapesti Kovacevics étteremből. Belgrád. 1 óra 5: Könyvnyű zene. 5 óra: Gramofonzene. 6 óra: Könyvnyű zene. 9 óra: Csellóhangverseny. 10 óra 10: Tarka-est. 12 óra: Jazz-band. Langenberg. 7 óra 30: Finn-zene. 9 óra: Vidám-est. 11 óra 45: Hírek, majd szórakoztató zene. 1 óra: Jazz-band. Milánó. 5 óra 50: Táncczene. 8 óra 5: Zenekari hangverseny.



ingyen utazás a lipcsei vásárra:

Lipcsei tavaszi vásár 1932;

Közelebbi feltételek meg tudhatók az utazási irodákban és  
**ANGERBAUER JENŐ**  
 tiszteltbeli képviselőnél, Timișoara, I. Strada Gen. Praporgescu 3.

Mintavásár március 6—12 ig. Nagy műszaki és építészeti vásár március 6—13-ig. Textilvásár márc. 6—9-ig. Sportcikkek- és butorvásár márc. 6—10 ig.

# Közgazdaság

## Temesvárott tizenegy és a megyében huszonhárom adókiivetési bizottság kezd meg működését

A temesvári pénzügyigazgatóságon befejezték az adókiivetéssel kapcsolatos előzetes munkálatokat és tegnap már összeállították az egyes adókiivető bizottságokat. Temesvárott tizenegy és a megyében huszonhárom ilyen bizottság fog működni, amelyek a következők.

Speciális bizottság, amely az üzleti könyvek vezetésére kötelezett kereskedők és vállalatok adóját veti ki. Működését március ötödikétől április huszonnyolcadikáig folytatja.

Speciális bizottság a részvénytársaságok adójának megállapítására. Működik május negyedikétől június huszadikáig. Mindkét bizottság elnöke Simu — Stramm János pénzügyi főellenőr.

Speciális bizottság, amely a százötvenezer leien felüli jövedelemmel bíró adózók és üzleti könyvek vezetésére nem kötelezett kereskedők adóját állapítja meg. Működik március ötödikétől április tizenötödikéig.

Speciális bizottság a szövetkezetek adójának megállapítására. Működését május ötödikén kezd és tart május huszadikáig. Mindkét bizottság elnöke Littera Károly dr. főellenőr.

Speciális bizottság, amely a szabadfoglalkozásúak, orvosok, ügyvédek, mérnökök, gyógyszerészek adóját állapítja meg. Elnök Nicolantin Rémsz pénzügyi tisztviselő. Működik a bizottság március ötödikétől március harmincegyedikéig.

Az eddig felsorolt bizottságok nemcsak Temesvár, hanem a megye területén lakók adóját állapítják meg.

A jövedelmi és globális adó megállapítására külön bizottságok működnek Temesvárott. Megjegyezzük, hogy a jövedelmi adót a patenta fikszába való osztályozás alapján állapítja meg a bizottság és munkája tulajdonképpen technikai természetű és az osztályozás ellen elhangzott kifogásokkal foglalkozik. A patenta fikszába való osztályozást erre a célra kiküldött bizottság már befejezte.

A belvárosi kiskereskedők és iparosok, valamint fiksz javadalmasának adójának megállapítására hivatott bizottság Iliescu Pantelie ellenőr elnöke mellett működik.

A mehalaiak részére alakult bizottság elnöke Carauleanu György.

A gyárvárosiak adóját Slavici Leon elnöke mellett működő bizottság állapítja meg. A gyárvárosiak részére még egy bizottság működik, amelynek elnöke Strapciuc Vazul.

A józsefvárosi adózók bizottságának elnöke Rusan Szilviusz, míg az erzsébetvárosiak adóját Alexandru Axentie elnöke mellett működő bizottság

állapítja meg.

Temes megyében: Óbessenyőn, Nagyszentmiklóson, Komlóson, Lovrinban, Szekesuton, Knézen, Vingán, Billéden, Kisbecskereken, Kisodán, Ujpécsett, Lippán, Alioson, Rékásan, Bélincen, Buziáson, Nagykövésesen, Bánliakon, Csákován, Dettán, Gátalján, Perjámoson és Zsombolyán működnek adókiivetőbizottságok a kisemberek és a fikszívetés

ügyének részére, valamint a föld- és mezőgazdasági adó kiivetésére. Ezekben a bizottságokban a kereskedelmi- és iparkamara, az ügyvédi, orvosi és gyógyszerészkamara, valamint az iparosság küldöttei vesznek részt. Ezek a bizottságok valamennyien február huszadikán kezdik működésüket. Az adókiivetésre vonatkozó idézésen megjelölik, hogy az adózó melyik helyen jelenik meg.

## A liberálisok szerint a konvertálási javaslat a magángazdaságot összeroppantással fenyegeti

A liberális párt parlamenti tanácsa ülést tartott és döntött a konvertálási javaslattal szemben való állásfoglalásáról. Ezt a döntést a kamara bizottságának ma délutáni ülésén Bratianu Dinu olvassa fel. Megállapította a párt azt is, hogy a kamarában és a szenátusban kik szólnak a párt részéről a javaslathoz. Beavatott helyen úgy

tudják, hogy a liberálisok elvben a konvertálás mellett foglaltak állást, de a jelenlegi javaslatot nem fogadják el. Ez a javaslat szerintük nemcsak az állami és magánhiteléletet, hanem a magángazdaságot is összeroppantással fenyegeti. A konvertálási javaslat körül a kamarai bizottság folytatja a vitát és több szakaszt módosított.

A bányászati gabonaekszportőrök prémiumai. A bányászati gabonakereskedők már hónapok óta várják a kiszállított liszt és buza utáni ekzportprémiumot. Ez az összeg körülbelül harminc millió leit tesz ki. Hetek előtt küldöttség járt Bukarestben, azonban csak ígéreteket kapott. Brebenariu Vazul, a temesvári tőzsde elnöke, tegnap telefonbeszélgetést folytatott ebben az ügyben Radian földművelésügyi alminiszterrel, aki közölte Brebenariuval, hogy a prémiumok kifizetésére irányuló összeg felvétele tekintetében kölcsöntárgyalásokat folytat és reméli, hogy péntekig a tárgyalások sikeres befejezést is nyerhetnek. Temesvárott az érdekelt körökben élénk várakozással tekintenek Radian alminiszter tárgyalásai elé.

Tűzfizika **200 Leiért** méterenként kapható  
**BASCH ANDOR**  
(volt vendéglősök) faterlepén  
Józsefváros, Dohányberváltóval szemben

Olaszország is tiltakozik a cseh vámrendelet ellen. Csehszlovákia gazdasági intézkedései ellen egymásután tiltakoznak az államok. Magyarország után az új cseh devizarendelet különösen Olaszországot érintette, mert a vámtilalmi rendelet következtében olasz áruknak Csehszlovákiaba való behozatala lehetetlenné válik. A prágai olasz követ a rendelet miatt a külügyminiszteriumban tiltakozását jelentette be. Valószínű, hogy a többi államok hasonló lépésre készülnek.

A kiviteli üzlet devizaszükséglete.

A kormány gazdasági bizottsága ülést tartott és azon főleg a különböző államok devizamegcsorító intézkedéseivel foglalkoztak. Ezen megcsorítások következménye az, hogy a román ekzport megcsappant. A kormány gazdasági bizottsága elhatározta, hogy az ekzport érdekében külön pénztár felállításáról tárgyal, amely kizárólag az ekzport utáni devizákat utalná ki.

Aláírták a száz millió frankos kölcsönt. Tegnap délelőtt egy órakor Stanesco, a dohányjövédék vezérigazgatója Párisban aláírta azt a száz millió frankos kölcsönt, amelynek érdekében hetek óta folytat a tárgyalások. A kölcsön kilenc hónapra szól és arra a dohányjövédék vállalt garanciát. A mai árfolyamhoz viszonyítva a kölcsön körülbelül hatszázötven millió leit jelent.

Gabonaárak magánárfolyama. Buza 265 lei, tengeri 190 lei, árpa 260 lei, zab 290 lei, korpá 220 lei, burgonya 160 lei, tökmag 600 lei százkilónként. Lóhere 35 lei és lucerna 22 lei kilónként. Az irányzat a búzában lanyna.

Devizák magánárfolyama. Zürichben a lei 302.25, Párisban 15.15. Mai árfolyamok a következők: angol font 584, dollár 167.70 holland forint 67.60, francia frank 6.59, olasz lira 8.45, cseh korona 4.9825, német márka 39.85, osztrák schilling 20.50, magyar pengő 21.90, svájci frank 32.79, belga (öt belga frank) 23.37.

## Mozi

### Trader Horn

A Capitol mozi hangosfilm-ujdonsága

Valóban megtörtént eseményeket filmesít meg a Trader Horn film, amely az érdekesítő kalandokon kívül Afrika legszebb vidékeit mutatja be, azt a vidéket, amely a tudományos világ számára még ma is a megoldásra váró problémák sorozatát szolgáltatja. Trader Horn, aki csak nemrégiben halt meg, egyike volt a legnagyobb Afrika-ismerőknek, számtalan ekzpedíciót vezetett Afrika belsejébe és ezek a kiterjedt ekzpedíciók, amelyeken elefántagyarakat cserélt rum ellenében a benszülőtektől, hozták meg neki azt a tudást és tapasztalatot, amelyet a tudományos világ annyira értékelt. Trader Horn az egyik ekzpedícióra barátjával és egy asszonnyal indult el, aki az Isorgi-törzs kezébe került leányát akarta megkeresni. Az asszony azonban néha óra múlva meghal. Trader Horn és barátja az egyik megbízható benszülőtt kíséretében tovább haladnak és megtalálják a leányt, akit a törzs mint felsőbbrendű lényt tisztel. Ez a leány menti meg őket a végveszedelemtől, amely a benszülőttek által fenyegeti őket. A kisszámú ekzpedíció a leányt is befogadja és számtalan kaland után végre emberlaktá területre érnek. Ez a rövid meséje annak a pompás filmnek, amely bőkezűen adja az egzotikus táj és állatfelvételeket. A Tanganyika vízeséseit, zsráfok csordáit, hatalmas vadállatokat és azok küzdelmét leste el a technika és a legszebb jelenetek egész sorát tárja a közönség elé. Megismerjük az őserdővel és annak félelmetes zajával. A Trader Horn egyike a legnagyobb filmeknek, amelyet valaha Afrika sajátos életéről forgattak.

## A táncos huszár

A Forum mozi új hangosfilmje

A Forum mozi új filmje nagyszerű operett, amelynek hangulatos zenéje kitűnően egészíti ki a pompás cselekményt. Az operett főszerepében Karlweis Oszkár nyújt elsőrendű alakítást, aki a táncos huszár nevét onnan kapja, mert egy tenorista szerepét játssza katonaruhában. A katonaruhát azonban a civileletben is felölti magára, mert katonai szolgálatra vonul be. Szerepét művészi közvetlenséggel alakítja és ez a közvetlensége megővja minden tulkapástól. Mellette Verebes Ernő tűnik ki nagyszerű humorával. A női főszerepeket Friedl Haerlin és Gretl Theimer játsszák nagy sikerrel. A Forum mozi ujdonsága Temesvárott megérdemelt sikert aratott.

### Mozik műsora

Belvárosi Capitol mozi: Trader Horn (Hangosfilm)

Forum mozi: Táncos huszár (Beszélő film.)  
Gyárvárosi Apolló mozi: A senki országa. (Beszélő film.)

MŰLÁBAKAT és mindennemű ortop. készülékeket, ludtálp-betéteket, sérv-kötőket és más bandázst mérték után és legjobb kivitelben készít  
**TEJNOR FERENC & Tsa.**  
Temesvár-Gyár. Kossuth-tér 1. Tel. 5-61

# Zsombolyán

ugyanakkor jelenik meg a  
Déli Hírlap, mint

# Temesvárott

## Apróhirdetések

Az apróhirdetés olcsó és eredményes.

Egyes szó ára:

Levelezés és házasság rovatban négy lei, vastagabb betűvel hat lei. Legkisebb hirdetés negyven lei.

Lakás, Adás-vétel, Alkalmazás és Vegyes rovatban három lei, vastagabb betűvel öt lei. Legkisebb hirdetés harminc lei.

Állástkeresők szavankint két leit fizetnek, vastagabb betűvel három leit. Legkisebb apróhirdetés husz lei, többszöri közlés esetén egyenkint tizenöt lei.

\*

Jeligés hirdetések címét a kiadóhivatal nem közölheti. Ilyen hirdetésre a jellegével ellátott írásbeli ajánlatot kell beküldeni a kiadóhivatalnak.

A hirdetési díj minden esetben előre fizetendő, mert számlakiírás és pénzbeszedő kiküldetése megdrágítja a hirdetést.

Apróhirdetéseket felvesz:

Belvárosban: Déli Hírlap kiadóhivatala, Szentgyörgy-tér 4.

Gyárvárosban: Kardos-trafik, Kosuth-tér és Gránátos-utca sarok.

Józsefvárosban: March-trafik Küttel-tér.

### 30 leiért

megtudhatja múltját, jelent és jövőjét, vidékiek levélben küldjenek 40 leit béléjében és mellékeljék a születési dátumot. Munkanélküliek kedvezményben részesülnek.

### Jósnő

IV., Bonház-u. 16. I. emelet.

## Allást keres

### Perfekt szakács

jó bizonyítványokkal február 15-ére vagy március 1-ére állást keres. Cim Kuglai, Mehala, Str. Munteniei 3 (uj) 1 (rég). (184)

## Adás-vétel

### 2 öltöny

és egy bélelt bőrkabát eladó. Helvét-utca 10. Az udvarban balra. (183)

### Altwienezüst

kannák, bronz, facillárok, berakott asztalkák, Bieder-mayer garnitúrák, székek, futelek **költözködés miatt** hihetetlenül olcsón eladók **Sternberg**-nél. (321)

### 4 lámpás rádió

hangszóróval eladó. Cim a kiadóban. (185)

### Azonnal eladó

a Józsefváros legforgalmasabb helyén jólmenő vendéglő. Ajánlatokat csak is komoly vevőktől „Olcsó” jellegre a kiadóba kérek. (188)

### Csinos villa

új, modern, a gyárvárosi mozival szemben, magas földszintes, 3 szoba, főrdőszoba stb. mellékhelyiségekkel, szuterén lakással elköltözés miatt eladó. „Juci-villa” Str. Abrud 11, megtekinthető 1-3. Ára 700.000 lei. (186)

## Lakás

### Keresek

a Belváros központjában egy világos betonozott, nyomdának megfelelő helyiséget. Ungár nyomda, Szent György-tér 4. (177)

### Gondos szülők

egyetlen elhatározásunk, hogy leányunk szabni és varni tudjon. Tanfolyamok február 15. kezdettel

### HAAS divatterem

Dom tér 4.

# India véres napjai

## A Déli Hírlap történelmi regénye

Sir John Retcliffe műve alapján írta Berkó Károly

— 73. folytatás —

A menet már majdnem a térre ért, amikor odaérkezett Rivers őrnagy és vadásztársasága. Éppen vadászatra voltak menendők, amikor a városba értek. Mikor meghallották, hogy özvegyetés lesz, nyomban elhatározták, hogy megpróbálják azt megakadályozni.

A bámész tömeg elfoglalta az egész teret és csak nehezen lehetett a máglya körül egy kis szabad teret szorítani.

Rivers és társai ezen a szabad téren helyezkedtek el.

Rajtuk kívül azonban még másik két európai is ott volt a közelben.

Egy fa törzséhez fehér arab burnusba öltözött férfi támaszkodott. Amikor jobban megnézzük, látjuk, hogy az senki más, mint Grimaldi kapitány, aki úgy él Indiában, mint arab kereskedő.

A másik alakban, aki mellette van, felismerhetjük a hűséges Danilót.

A zene egyszerre vad ütemekbe kapott, amikor a szép Rani leszállott lováról es felment a máglyára.

Ez a csudálatosan szép asszony úgy ment föl a szurokkal, gyantával és olajokkal átitatott hasábfából összerakott máglyára, mint ahogy az európai asszonyok a színházi páholyba lépnek be. Az arcán fényesség ragyogott, amelynek az eredete az a vallásos meggyőződés volt, amely a hindu asszonyokat a máglyára viszi, hogy ott meghaljanak a férjük után.

Nem csudálkozott el azon, hogy nagy néptömeget lát a máglya körül, mert ez a látvány meglepéssel töltötte el ama tény fölött, hogy ilyen nagy néptömeget előtt halhat meg. Szeretettel nézett a hindukra és szemében csak akkor villant meg sugara a gyűlöletnek, amikor észrevette, hogy a máglya előtt európaiak is vannak.

Ott volt nem messze Rivers őrnagy, O'Sullivan és Delasoffe kapitány is. Az angolok megpróbálkoztak vele már előbb, hogy a szép Rani lebeszéljék a máglyahalálról, hogy így a Dzsanzi tartományban maguknak befolyást szerezzenek, azonban minden fáradozásuk hiábavaló volt. Rani fejedelemség tudta, hogy saját halála árán biztosítja a tartomány függetlenségét. Így aztán elkövetkezett a nap, amelyre a máglyaáldozat ki volt tűzve. És ezért jöttek el az európaiak, hogy még egyszer megpróbálkozzanak vele, hogy a szép asszonyt szándékaról lebeszéljék. Hiszen alkalmazhattak volna erőszakot is. Csak ki kellett volna vezényelni egy csapat katonaságot. Azzal szétszoríthaták volna a tömeget és szétdobálhatták volna a máglyát. Tudták azonban, hogy az erőszaknak kiszámíthatatlan következményei lehetnek volna. A fanatikus tömeg képes lett volna nekik elleni katonák szuronyainak is.

Delasoffe kapitány nem tudta levenni a szemét a gyönyörű Raniról. És amikor annak a pillantása véletlenül az övével találkozott, úgy érezte, mintha villanszikra csapta volna meg. És akkor egyszerre érezte, hogy a szívébe újra belopozik az a nagy szerelem, amelyet valamikor Gulma, a szép afrikai kafferlány iránt érzett. Amikor aztán Gulma ott vesztette el életét a rohanó afrikai folyóban, Delasoffe szentül hitte, hogy a szíve soha

többé nem fog tudni szerelmet érezni valamely nővel szemben. Annál csudálatosabb volt most előtte az, hogy szerelme az első pillantásra föltámadt a szép Rani iránt, aki ott állott a máglya tetején hgyz néhány perc múlva elhamvadjon rajta.

A gyönyörű hindu fejedelemség pillantása először csak véletlenül akadt meg a szép fiatal tisztén. Amikor észrevette azonban a szemének a föllángolását, önkéntelenül másodszor is ránézett Delasoffera, aki közvetlenül a máglya tövével állott.

És a harmadik negyedik pillantásváltásra a szép Rani is valami bizsergésfélét érzett a szíve körül. Most már mintha valamely mágnes vonzotta volna, hogy újra meg újra ránézzon Delasoffe csinos, férfias arcára, lobogó szemébe.

Az ő szívében is szerelem támadt a fiatal kapitány iránt.

Delasoffe szívét fájdalom szorította, mikor a gondolat átvillant az agyán:

— Ez a gyönyörű női test rövid felóra múlva por és hamu lesz! Miért kell nekem megszeretnem ezt a nőt, aki a halálnak van szentelve?

Rani talán éppen ugyanabban a pillanatban így gondolkodott.

— Most kell nekem találkoznom ezzel a férfival és megszeretnem őt, amikor a halálba megyek? Miért nem hozta sors előbb az utamba?

Mert a szép Rani nem szerette a férjét, Lutsallah, maharadzstát, aki után most halni készült. A maharadzsa közel negyven esztendővel volt idősebb nála és nem is szerelemből készült őt a halálba követni, hanem azért, hogy ezzel keresztülhuzza az angolok számításait és azok ne tehessek rá a kezüket a Dzsanzi tartományra.

Delasoffe busan gondolt arra, hogy a végzetlen nem tud változtatni és abba bele kell nyugodni.

Ugyanakkor Rani is lehajtotta a fejét és felsóhajtott:

— Hiába minden! Visnu így akarta, hogy közvetlenül a halálom előtt ismerjem meg szerelmem tárgyát és meg kelljen halnom anélkül, hogy csókját megízleltem volna.

A hindu papok, a brahminok közben minden előkészületet megtettek a máglyaáldozatra.

A főbrahmin odalépett a máglyához, énekelt és hangja messzire zengett:

— Om ad hum!

És a sokaság utána énekelt:

— Om ad hum! Om padme hum!

Egy fiatal brahmin pap égő fályát tartott a főbrahmin elé, amelyet ez megáldott. A fiatal brahmin kinyújtotta a karját, hogy az égő fályával meggyújtsa a máglyát.

Ebben a pillanatban odaugrott Rivers őrnagy.

Féltetlő a fiatal bramint és dörgő hangon kérdezte a főbrahmintól:

— Akartok-e előbb a kérdésemre felelni, mielőtt a máglyát meggyújtjátok? Azt szeretném tudni, hogy ez a fiatal özvegy teljesen önszántából kívánja-e a máglyahalált, vagy pedig rábeszéltek, esetleg kényszerítették?

A főbrahmin a kérdésre így válaszolt:

— Kérdezd ezt meg tőle magától.

Rivers őrnagy nem is mondatta ezt

magának kétszer, hanem odafordította tekintetét egyenesen a Ranira és hangosan szólt:

— Asszonyom, mondjad meg igaz lelkedre, nem kényszerítettek téged a papok arra, hogy ezt a máglyahalált válasszad? Vagy nem beszéltek rá? Nem fenyegettek?

(Folyt. köv.)

### Elegánsan butorozott

szoba teljesen külön, diszkrét bejárattal, feltétlen uriember vagy hölgy részére kiadó. Cimeket a kiadóba kérek „Szép otthon” jellegre. (178)

## Különféle

### Elcseserelném

kifogástalan állapotban levő nyitott Buick-autómat, egy jó állapotban levő zongoráért. Cimeket a kiadóba „Csere” jellegre kérek. (179)

### 20-30.000 leit

azonnalra keresek kölcsönre 15%, kamat mellett 300.000 lei értékű bétáblázatlan ingatlanra. Cim a kiadóban. (182)

### Lőrinci Eszter

névre szóló pirosigazolvány elveszett. Megtalálójá a rendőrségen adja le. (187)

### RÁDIO KÉSZÜLÉKEK

és akatrések gyári áron nál

### Káldornál

L. Pia'a St. Oheorge 4.

## Mindenütt beszélnek az előkelő budapesti

BRISTOL SZALLO

Szobák (a lakásoktól függően) kitűnő napi ellátással, már 12 pengőért kaphatók. Deani szobák kátfűtéssel a gyönyörű buda-hegyvidékre néző balkonon.

## olcsó árairól

Bristol menü 2 pengő 40 fillér. Minden nap 8-óráig tea és tánc. Kévékény árak. Vacsonya rendes polgári áron. Tűnő. Hosszabb tartózkodás esetén további engedelmények. Bristol szálló. Budapest, Dunapart

A

Déli Hírlap

### BUKARESTBEN

a következő kioszkokban kapható:

a főpostánál

a II. sz. postánál

a Bul. Elisabetán

„Luvru” mellett

Bercovici banknál

Hotel Bristolnál

Hotel Princiánál

a Calea Victoriei

a liberális pártklubnál

Otteleasan előtt

„Select” mozi mellett

Hotel Grand előtt

Athenum mellett

a Calea Grivitei

a pályaudvar előtti két kioszkban.